

# المجلد الثاني

الجزء ٧ تموز سنة ١٩٢١ م الموافق ١٨ شوال سنة ١٣٣٩ هـ المجلد ١

## اللقاب الرومانية عند قدماء العرب

يعبرنا بعض الادباء باننا نستعمل بعض الالفاظ الاجنبية في مطاوي مقالاتنا ونبتدئنا ، كالكتبين والميجر واليكولونل واللورد والسر والمهر والمسبو والمستر والسنير الى غيرها ، ونسي هؤلاء الغلاة ان السلف الصالح استعمل مثل هذه الالقاب قبل الاسلام وبعده ، جرياً على عادات اهالي اولئك العصور الخوالي ، واثباتاً لمدعانا هذا ، نذكر للقراء ما اخذه ابناء عدنان ، من القاب الرومان ، يوم كانت الصداقة محكمة العقد بين القومين ، فمن ذلك :

### ١- الانباط

( ويكتبه بعضهم خطأ الامبراطور جرياً على مصطلح الافرنج ، مخالفين فيه مصطلح العرب الذين يكرهون مجاورة الميم للباء ، اذ لا تكاد ترى كلمة واحدة عربية فصيحة على هذا المنحى ، اللهم الا ان تكون لغة عند بعضهم ، ولا تزد على ذلك . ) وكان الاقدمون من السلف يستطيلون هذا اللفظ فاحتفظوا منه بالحروف المهمة وقالوا : « المنباط » بقلب الهمزة هاء كما هو لغة بعضهم . قال في تاج العروس : المنباط ، بالفتح ، ( اي بفتح اوله وهو الهاء ) صاحب الجيش بالرومية . وقد جاء في حديث

حبيب بن مسلمة : اذا نزل الهنباط ، ثم قال : هنا ( اي في مادة ه ن ب ط ) ذكره ابن الاثير ، وذكره الصاغاني في مادة ه ب ط ، وقلده المصنف (اي الفيروزابادي) والصواب انه بالنون . وقال في مادة ه ب ط : الهيباط بالفتح ملك للروم ( وهذا اقرب الى الحقيقة لو لم يخطئ بقوله للروم ، وكان عليه ان يقول ملك الروم ، وان كان الهنباط في الوقت ذاته صاحب الجيش ) نقله الصاغاني هنا ، والصواب انه الهنباط بالنون اه .

وفي النهاية لابن الاثير المطبوع في مصر : ضبط الهاء بالضم وهو خطأ اذ هو مخالف لنصوص اللغويين كلهم اجمعين .

وكان اهل القرون الوسطى من العرب نسوا ان السلف استعملوا كلمة « الهنباط » فاتخذوا اللفظ على اصله ، فقالوا : الانبرذور ، او ، الانبراذور . قال ابن بطوطة في مقدمته ( ص ٢٠٤ من طبعة بيروت الاولى ) : ومن مذاهب البابا عند الافرنجة انه يحضهم على الانقياد لملك واحد يجمعون اليه في اختلافهم واجتماعهم تخرجاً من افتراق الكلمة وينحري به العصبية التي لا فرقها منهم ، لتكون يده عالية على جميعهم ويسمونه الانبرذور ( ويروى الانبراذور ) ، وحرفه الوسط بين النال والطاء المعجمتين ، ومباشره يضع التاج على رأسه للتبرك فيسمى المتوج ، ولعله معنى الانبرذور : اه فقال الواقف على طبعه : المشهور قديماً ايمبراطور ( كذا ) بالطاء المهمل ، والفرنسيس نقول : ايمبرور ، ومعناها عندهم ملك الملوك .

وقال في تقويم البلدان لابي الفداء : « وسلطانها ( سلطان المانية ) هو المعروف بالانبرطور ، ومعناه ملك الملوك ، والعامة تقول : الانبرور » اه

وفي كتاب العبادين في كتاب القدس بن سائش الى الخليفة المعتمد الانبيطور .  
فهذه كلمة *imperator* جاءت معربة بصور شتى تختلف بين هنباط وهيباط وانبرذور وانبراذور وانبرطور وايمبراطور وانبرور وانبيطور وربما وجد غيرها ، اذا تتبع المحقق النسخ الخطية . هذا فضلاً عن ان كثيرين من العصر بين يكتبنها امبراطور وقد قلنا ان الاصح ان تكتب انبراطور . فهذه عشر لغات لكلمة واحدة معناها في الاصل : الأمر الأكبر أو أمر الجيوش اي ملك الملوك فتأمل .

## ٢ القيصر

قال القلقشندي في صبح الاعشى ( ٥ : ٤٨٢ ) كان يقال لكل من ملك منهم ( اي من ملوك الروم ) قيصر . واصل هذه اللفظة في اللغة الرومية « جاشر »<sup>(١)</sup> « يجيم وشين » معجمة فعربتها العرب « قيصر » ولها في لغتهم معنيان : احدهما<sup>(٢)</sup> الشعر ، والثاني الشيء المشقوق .

واختلف في اول من تلقب بهذا اللقب منهم : ف قيل اغانيوش<sup>(٣)</sup> اول ملوك الطبقة الثانية . سمي بذلك لان امه ماتت وهو حمل في بطنها فشق جوفها وأخرج ، فاطلق عليه هذا اللفظ اخذاً من معنى الشق ، ثم صار علماً على كل من ملكهم بعده . وقيل اول من لقب بذلك يوليوش الذي ملك بعد اغانيوش المذكور ، وقيل اول من لقب به اغشطش ، واختلف في سبب تسميته بذلك ، ف قيل لان امه ماتت وهو في جوفها فشق عنه واخرج كما تقدم القول في اغانيوش ، وقيل لانه ولد وله شعر تام فلعب بذلك اخذاً من معنى الشعر كما تقدم . ولم يزل هذا اللقب جارياً على ملوكهم

(١) الكلمة بالرومية (اي باللاتينية) *Caesar* والجيم التي يشير اليها هي الجيم الفارسية المباشرة الشبيهة بلفظ *ch* في الكلمة الانكليزية *cheet* . مثلاً او *chamberlan* ، والالف في جاشر عمالة . وحق الشين المعجمة ان تكون شيناً مهملة في جاشر ، الا ان بعض الرومان ( ولا سيما من كان منهم من الجبال ) كانوا يلفظون السين شيناً معجمة لاثقة في لسانهم . ومثل هذا العيب كان لبعض العرب . وجميع الاعلام الرومية ( اي الرومانية بمعنى اللاتينية ) التي تدخل فيها السين المهملة تقلبها صاحب صبح الاعشى شيناً معجمة وقد سبقه الى مثل هذا الصنيع جماعة من كتاب العرب . فتأمل .

(٢) اللفظة التي تدل على شعر الرأس هي *caesaries* لا *caesar* كما نوهه القلقشندي ، فيحتمل ان يكون السبب في تسميته هو ما يقوله نقلاً عن مسمع عنه .

(٣) ليس في اعلام القياصرة من هو بهذا الاسم ، بل اول من سمي بقيصر هو (اكتايوس) *Octavius* ونظن ان الكلمة مصحفة تصحيف خط لكلمة اغتايوس فيجعل اليكاف غيناً .

الى ان كان منهم هرقل الذي كتب اليه النبي ( صلعم ) ه  
قلنا : ان الذي عندنا ان قيصر سمي كذلك من معنى الشعر لا من معنى البقر ، لان  
اول من سمي بقيصر لم يكن خشعة ( اي مخرجا من بطن امه ببقره ) بل مولوداً وعلى  
رأسه شعر وهو اكتايوس او اكتافيوس . هذا فضلاً عن انه لو كان خشعةً لسمي  
( خشعة ) عند العرب ، لان الكلمة هذه معروفة عندهم ، ولم يسم قيصرأ .

### ٣ الفرناس

هذه الكلمة تعرب *princeps* وتقل الحرف الا فرنجي *p* الى فاء او باء اشهر من  
ان يذكر . وكان حقهم ان يقولوا فيها « فرنكابس » فحذفوا منها الكاف والباء لتحمل  
على مركب عربي . ولم يذكر احد انها معربة ، وهي في لغة الرومان تقيّد « الاول  
في قومه » والظاهر ان العرب الاقدمين لم يعرفوا معناها حق المعرفة ، لاسباب منها :  
لانهم ذكروها في مادة فرس ، اعتقاداً منهم انها عربية النجار . ثانياً لانهم ذكروا لها  
معاني قاربوا فيها الحقيقة ولم يمسوها . فقد قالوا في معنى الفرناس على ما في التاج :  
الفرناس : كفرصاد : رئيس الدهاقين والقرى ، عن ابن خالويه . . . والاسد الضاري  
وقيل الغليظ الرقة . وقال ابن خالويه : سمي الاسد فرناساً لانه رئيس السباع . نونه  
زائدة عند سيبويه كالفرانس بالضم . والفرناس ايضاً الشديد الشجاع من الرجال ، شبه  
بالاسد . قاله النضر في كتاب الجود والكرم . . . والفرنوس كفردوس : من اسماء  
الاسد ، حكاه ابن جنى ، وهو بناء لم يحكه سيبويه . واسد فرانس كفرناس ، فعائل ،  
وهو مما شذ من ابناء الكتاب اه . فالكلمة اذاً عربت على صور مختلفة واختلاف اللغات  
أت من عجمة اللفظة . واهل العرب يسمون الاسد فرانس او فرناس او فرنوس ، لانه  
الاول بين السباع كما قال ابن خالويه .

وكتاب العرب نسوا ما عربه السلف ، فنقلوا اللفظة بدون تغيير جليل في عهد  
العباسيين فسموا الفرناس « بونس » نقلاً عن الفرنجية *prince* والذين نقلوا هذا اللفظ  
بهذه الصورة هم جميع المؤرخين الذين دونوا الوقائع في القرون الوسطى . واذا ذكرنا  
الجميع من هذا التعريب ، فلا نعذر ابن شداد قاضي حلب صاحب كتاب النوادر



السلطانية في المحاسن اليوسفية ، فقد قال في حوادث سنة ٥٨٦ هـ ( ١١٩٠ م ) : « ان البرنس صاحب انطاكية خرج بعسكره نحو القرايا ( كذا وهو يريد القرى ، وقد وروت في كتب كثير من المولدين ولها وجه ، صحيح وان كانت الافصح ان يقال القرى ) الاسلامية » اه . فتستنتج من هذا ان العرب كانوا يتصرفون في اللفظة الواحدة على مناح شتى ، اعتماداً على ما يسمعون في عصرهم وفي بلادهم وعلى لغة الاقوام الذين يطوون بساط ايامهم بين ظهرانيهم . فاذا سلطنا بهذا عذرنا ابن شداد نفسه لجريه على هذا المنحى من صنع العرب .

### ٤ الدقس

ويقال فيه دقوس وقدوس وعطوس ودعوس ، وكلها تعريب اللاتينية *Dux* قال الصاغاني : الدقس : الملك . وقال الازهرى : الدقوس كـمـبـور : الذي يستقدم في الحروب والغمرات كالقدوس ( التاج ) . وعندي ان العرب كتبوها في الاول : دُقس كقفل ، ودوقس بضم فسكونين لتحقيق اللفظ الرومي او الروماني الاصل . ثم وقع فيها القاب والابدال كما وقع في كثير من الالفاظ العربية بل العربية نفسها فصارت دقوس وقدوس . ولما كان بعضهم يقلب القاف عينا صيروا قاف دقوس عينا فقالوا دعوساً كما قالوا القرناس والعرناس ، القسوس والعسوس ، النقل والنعل ، فرّق بين القوم وفرّع اي حجز الى غيرها وهو كثير عندهم . واما عطوس فهو مقلوب دعوس يجعل الدال طاءً من باب تثني الحروف . ومثله مد الحرف ومطه . تريباق ودرباق وطريباق ( عن الجمهرة ) واختدوه كاختطفه ( التاج ) . والدقس باللاتينية : دليل القوم ورئيس الجيش وقائده ومقدم القوم والامير والملك على حد ما قاله العرب .

وجاء في تاج العروس في مادة دعس : في النوادر : رجل دعوس عطوس قدوس دقوس اي مقدم في الغمرات والحروب ، وحرفه الصاغاني فقال : « في العمل » بدل « في الغمرات » اه قلنا : لا تحريف عند الصاغاني لان الدقوس على ما نقلناه لك عن كلام الرومان : هو دليل القوم في اي شيء كان ، في الغمرات والحروب كما في الاعمال والمبرات ، فاحفظه تصب .

والظاهر ان كتاب عهد الخلفاء لم يعرفوا ان سلفهم عربوا الكلمة بالوجه التي ذكرناها كما جهلها كتاب عصرنا هذا . اما كتاب عهدنا فانهم سموه دوق اي *Duc* بقاف في الآخر واما كتاب عصر الخلفاء فعرفوه بالدوك بكاف في الآخر . قال ابو شامة في كتاب الروضتين في ص ١٨٣ من طبعة باريس : « وكان فيهم مائة كند ، وثمانمائة من الخيالة المعروفين ، وملك عكاه والدوك (وهو يريد به يومئذ دوك النخسة) واللوكات نائب الباب . ومن الرجال ما لا يحصى » اه . اما دوك البندقية *Doge* فسماء العرب « دوك » او « دوج » كما فرق الافرنج بين الاثنين بتخصيص لفظ دوج بمن يكون للبندقية ، الا ان القلقشندي كتب الدوج بالكاف وصرح بانها بالجميم كجم *Doge* الفرنسية . قال في كتابه صبح الاعشى ٥ : ٤٨٥ « كل من ملك منهم ( اي من ملوك البندقية ) يسمونه «دوك» بالكاف المشوبة بالجميم ، فيقال : ( دوك البندقية ) وهذا اللقب جار على ملوكهم الى آخر وقت » اه .

فانظر حرسك الله الى كم صورة من الصور انتقلت كلمة *Dux* اللاتينية ، فانها ثرائت لك بصورة دُقس ودوقس ودقوس وقُدوس ودعوس وعطوس ودوق ودوك ودوج . ولعل هناك غيرها ونحن نجهلها ، اذ رأينا بعض العربيين عن الانكليزية في عهدنا هذا يقولون ( ديوك ) او ( ديوق ) نقلاً عن اللفظة الانكليزية . فهذه اذاً احدى عشرة لغة ، واعلمنا لم نقف الا على بعضها .

## ٥ المركيس

لم تعرب قديماً هذه الكلمة ، بل عربت في عهد الخلفاء ، لانها نشأت في عهدهم وكثيراً ماوردت في كتب المؤرخين كقول ابن الاثير في حوادث سنة ٥٨٣ « وانفق ان انساناً من الفرنج الذين داخل الجزيرة يقال له المركيس » اه . وفي اغلب النسخ ورد : المركيش بالشين المعجمة . وقد كثر عندهم ورود هذا اللقب في جميع كتب تاريخ حوادث الصليبيين حتى لم نر حاجة الى ايراد شواهد عديدة ، على ان بعض العربيين الناقلين في هذا العهد نقله بصورة : مركيز وماركيز وماركيس (راجع المعاجم الفرنسية العربية ) وفي معجم نيجاري بك الفرنسي العربي : « ماركبي » وسني

مؤنثها «مار كيزة» (فكان يجب عليه ان يقول مار كيز ليصح قوله مار كيزة ، ليكن هكذا اوردته نقلاً عن لفظ الكلمة بالفرنسية وهو جائز ايضاً) والذين اخذوا اللفظة عن الانكليزية قالوا : مركيز ومار كويس (راجع معجم بادجر الانكليزي العربي) . فهذه سبع لغات لكلمة واحدة اعجمية واحسنها مركيس بسين مهيمة في الآخر لقدمها وقربها من اصلها وخفة لفظها .

## ٦ الكنت

الكنت و بالفرنسية *conte* وباللاتينية *comes* وقد اختلف العرب في نقلها الى لغتهم كما هي عادتهم في تعريب الالفاظ الدخيلة . فالاقدمون قالوا فيه : قومس وقميس قال في التاج : القومس كجوهس : الامير بالنبطية (كذا) . وهم كثيراً ما يجهلون اللغة الاصلية التي جاءت فيها اللفظة ولما كانت تلك الحروف اخذت عن العجم عن طريق النبط اي الارميين ، كانوا يظنون انها نبطية اي ارمية (نقله الصاغاني عن ابن عباد) . وقال الازهرى : «الملك الشريف» . وقيل : هو الامير بالرومية «اه» . قلنا : وهذا هو الصحيح لامن اللغة النبطية ، وان كانت هي الواسطة الى نقلها الى العربية ، ثم قال : والقمس كسكر : الرجل الشريف . كذا نقله الصاغاني ، وهو قول ابن الاعرابي ، وانشد : وعلمت اني قد منيت بنبطل اذ قيل كان من آل دوفن قمس

فسره بالسيد والجمع قمامس وقمامسة ، ادخلوا الهاء لتأنيث الجمع ، والقمامسة البطارقة نقله الصاغاني عن ابن عباد ولم يذكر واحده وكأنه جمع قمس كسكر اه . قلنا ان البطارقة هنا بمعنى الاشراف من اكابر القوم ، وكذلك قولهم القومس الامير والقمس الرجل الشريف . وكل هذه المعاني هي واحدة وانما الفروق هي من بعض الشارحين .

والاقباط يسمون كبير قسوسهم بالقمص بضم الاول وسكون الثاني وتشد يد الميم والجمع قمامسة . وسمى النويري القمامسة بمعنى الاشراف القمامسة بالصاد مما يشعر بانته اعتبر المفرد قمصاً وزان سكر بصاد في الآخر وهذا من لغات العرب اي قلب السين صاداً اذ قلب السين صاداً هو من باب التفتيح . وكذا فعل ابن الاثير فان الذي يمام



بعض المؤرخين قومساً سماه هو قومصاً وسمى الاثني قومصة . قال — في الكامل ( ١١ : ١٩٨ ) كان القمص ( وفي بعض الروايات القومص ) صاحب طرابلس واسمه ريمند بن ريمند الصنجيلي قد تزوج بالقومصة صاحبة طبرية اه . وقد جرى على هذه التسمية كثير من المؤرخين الذين جاؤوا بعده . وقال في وقائع سنة ٥٨٣ فر القومص اليها ( الى صور ) يوم كسرتهم ( يوم كسرة الصليبيين ) .

والذين جاؤوا بعد هذه الطبقة من المؤرخين والكتاب قالوا : الكند بدال في الآخر او القنداي بقاء ودال . فمن الاول قول ابي شامة ( راجع كلامه الذي اوردناه في دوقس ومنه الكند اسطبل وقد تحذف الهزة ومعناه امير الاسطبل وهو معرب *Comes Stabuli* قال صاحب مختصر الدول : ( ٤٤٨ ) ومن الارمن الكند سطل اخو التكفور حاتم . والشواهد على هذه اللفظة كثيرة . وقد غلط صاحب محيط المحيط في مادة كن د اذ قال : الكند الشرس الشديد . فارسي . وقد نقل الكلمة عن فربتاغ ولم يصرح بأخذه ، وفربتاغ رجل حاطب ليل لا يميز بين الفث والسمين وقد ادخل في العربية الفاظاً جمة لا حقيقة لها سوى سوء فهمه لكلام العرب وسوء قراءة كلامهم ، هذا فضلاً عن ان البستاني لم يفهم معنى *Strenuus* اللاتينية فلا تفيد ابداً معنى الشرس كما عرّبها بل معناها النشط ، الثقف ، العامل ، الفعال ، فهذه اغلاط فوق اغلاط فوق اغلاط ، ظلمات فوقها ظلمات فوقها ظلمات . ومن الغريب انه عرب هذه الكلمة اللاتينية نفسها في مادة « كنداكر » بالمعنى غير المذكور . قال : الكنداكر : الشجاع الجسور اه . قلنا : وهذا يجوز لانه من معاني اللاتينية المذكورة اي ( *Strenuus* ) لكن كنداكر منقولة عن فربتاغ ايضاً ، وقد قال عنها انها فارسية وهي لا فارسية ولا عربية ولا هندية ولا صينية ، بل انها مركبة من كند ( اي قومس ) واكرا ( لا اكر ) كما قال وهي علم مصحف تصحيفاً شنيعاً لكلمة ( هري ) اي الكند هنري المعروف عند الافرنج باسم هنري دي شنباني *Henri de Champagne* <sup>(١)</sup> .

(١) هو ملك القدس ، ولد في نحو سنة ١١٥٠ م وتوفي سنة ١١٩٧ وقاتل في الحرب الصليبية الثالثة سنة ١١٩٠ وابلى بلاءاً حسناً في حصار عكا فظهر من البسالة والشجاعة —



واما القند بهذا المعنى ايضا فقد نقله دوزي عن كثيرين وقال : ويجمع على أقناد .  
وذكر قند اسطبل بمعنى كند اسطبل فراجع ، ان شئت . وصحافيونا يكتبون اليوم :  
كونت او كنت . وفي معجم بادجر : قونت . فهذه تسع لغات تختار منها ما تشاء .  
والاحسن عندي ان نقول اليوم : كنت او كونت ، لان العرب كانوا يكتبون الفاظ  
الاعاجم بالوجه الذي تصير اليه من جهة اللفظ في عصرهم ، وان كان لك الخيار في غيرها

## ٧ البارون

هذه الكلمة لم تكن معروفة عند الاعاجم قبل الاسلام ، بل بعده . وعربت  
بلفظها لقرب صيغتها من صيغ الحروف العربية ، وقالوا فيها ايضا باروني ، وقالوا في جمعها :  
بارونة وبارونية قال في الفتح القدسي : « واحضرت ( الافرنج ) الاستبابة والدواوية  
والبارونة » . وقال ابن الاثير في الكامل في حوادث سنة ٥٨٢ : « ثم ان هذه  
الملكة هويت رجلاً من الفرنج الذين قدموا الشام من الغرب اسمه ( كي ) ، فتزوجته  
ونقلت الملك اليه وجعلت التاج على رأسه واحضرت البطرك والقسوس والرهبات  
والاستبارية والدواوية والبارونية » . اهـ . ونحن لا نطيل الاستشهاد بكلام المؤرخين  
اذ لا نرى فيه عظيم جدوى ويغني هنا القل عن الجمل .

— ما نوه به مؤرخو العرب فأعطي الصولجان برضي جميع كبار الصليبيين سنة ١١٩٢  
وكان تزوج ايزابله الثيب عن كنراد مركيس منته فراتواو ( موثقرات )  
وحاول صاحب اقرب الموارد ان يظهر علمه في هذين اللفظين ( كند و كنداكر )  
فقال في معنى الكند : الشرس الشديد ( فارسي ) نقله فريتغ عن بعض كتب العرب  
( كذا قال ) وقال في ( كنداكر ) : الشجاع الجسور . فارسية . نقلها فريتغ عن بعض  
كتب العرب اهـ . فانظر ما فعله المستشرقون في هذه اللغة وكيف ينقل عنهم لغويونا  
المعاصرون بدون تبصر او تحقيق او تثبيت ، ثم تأمل ملياً . ومحيط المحيط واقرب الموارد  
من الكتب المشحونة اغلاطاً من هذا القبيل . وكنا قد ألفنا في كل منهما كتاباً  
يحتوي تلك الاغلاط مع كتب أخرى فكانت طعنة للنار في سقوط بغداد .

## ٨ الفارس

يقابله بالفرنسية *Chevalier* وبالانكليزية *Knight* وباللاتينية *eques* وباليونانية *ἵππευς* (*hippeus*) وكل هذه الالفاظ مشتقة من معنى الفرس ، كاشتقاق الفارس العربية من اللفظة المذكورة ، الا الانكليزية فانها مشتقة من كلمة تعني الخادم ، ولا جرم ان الاصل في المعنى : « خادم ( خيل ) الملك » ثم ارتقى منصبه مكافأة لخدماته كما وقع لمن تسمى بامير الاصطبل او امير الاخور او كُنْدُ اصطبل .

على ان للعرب لفظة مشتقة من اللاتينية *equus* ( اقوس ) اي الفرس وهي كلمة ( المقوس ) ومعناها عندهم : « الذي يرسل الخيل للسباق » ولا جرم ان الاشرف الفرسان كانوا يفعلون ذلك لما كانوا في خدمة الملك ، فالعربية اذاً لاتينية الاصل ، لاسيما ان ليس في اصول الكلمة العربية ما يشير الى معنى الخيل سوى ( المقوس ) وهو حبل تصف عليه الخيل عند السباق ، لكن المقوس نفسه مأخوذ من الرومية المذكورة وكذلك القول عن ( الكوسي ) بمعنى الفرس القصير الدوارج .

واخاف ان اقول ان ( الكيس ) العربية هي من ( اكوس ) اللاتينية . ( الاكوس ) وردت ايضاً عند العرب بهذا المعنى . فلا يكفرني من اللغويين العصريين من شاء . واني لا ارى جماعة عظيمة تنهض علي نهضة واحدة لتنسب الي ما تشاء من الشعوبية والتعصب للاغراب ( الاغراب جمع غرب بمعنى غريب وقد اخطأ من قال انه لا يجوز ان يقال اغراب وكذلك الاجناب فهي جمع جنب بمعنى اجنبي ) . فيقولوا ما يشاؤون ، لكنهم اذا ثروا يعودون بعد عشرات من السنين الى فكري لاسباب يطول بسطها هنا ، الا ان الجدال يظهرها للعيان .

واخشى ان اقول ان ( الحيس ) بمعنى الفرس الموقوف في سبيل الله مأخوذ من اليونانية *hippos* فهذا يقيم علي القيامة ، فاقف عند هذا الحد لئلا اغيظ مريبكفرياتي اللغوية أناساً آمنين في سرهم . اللهم اجعلنا ممن ينطق بالحق ولو كانت بثقل هماء ، كما هو شأن كثير ممن يغشي ابصارهم حب القومية الاعمى .

الاب انتاس ماري الكرملي